

**食物安全及環境衛生事務委員會
Panel on Food Safety and Environmental Hygiene**

**在 2018 年 12 月 11 日的會議上就議程項目 V
"持牌固定攤位小販資助計劃的檢討工作"通過的議案
Motions passed under agenda item V "Review of the Licensed Hawker
Assistance Scheme" at the meeting on 11 December 2018**

議案(一)

(議案中文措辭)

小販行業在香港有悠久歷史，社會普遍認同小販行業富有特色，並大受市民及遊客歡迎，大有發展價值及貢獻。為推動小販行業的發展，本事務委員會促請政府：

- (一) 制定明確的「小販行業發展藍圖」，重視小販的特色市集文化，支援小販有規劃地經營，並以跨部門協作的方式推出更多措施扶助小販行業的發展，例如按各區的特點將小販區設計成特色的販道或墟市，以吸引更多遊客及市民購物；
- (二) 盡快改善現有墟市及小販區的營運環境，包括簽發新的固定攤位小販牌照、調整預留予小販助手申請檔位的比例，以維持小販區內有足夠攤檔營運，並研究與區議會合作，在區議會支持下設立新的小販區或小販夜市；及
- (三) 研究免收各類小販牌照費用一年，以舒緩檔戶的負擔。

動議人：何俊賢議員, BBS、葛珮帆議員, BBS, JP、
蔣麗芸議員, SBS, JP 及鄭泳舜議員, MH

Motion 1

(English translation of the motion)

With a long history in Hong Kong and widely recognized by society as a trade with special characteristics, the hawking trade is immensely popular among members of the public and tourists, revealing huge development value and great contributions. For the purpose of promoting the development of the hawking trade, this Panel urges the Government to:

- (1) formulate a specific "blueprint for the development of the hawking trade", recognize the characteristic market culture displayed by the hawking trade, support the operation of hawkers in a planned manner, and adopt an inter-departmental collaborative approach in the implementation of additional measures to support the development of the hawking trade, such as turning hawker areas into specially-designed hawking streets or bazaars by blending unique district characteristics into the design, so as to attract more tourists and members of the public to shop around in such hawking streets or bazaars;
- (2) expeditiously improve the business environment of existing bazaars and hawker areas by, inter alia, issuing new fixed-pitch hawker licences, adjusting the proportion of pitches reserved for application by hawker assistants so as to maintain a sufficient number of operating pitches in hawker areas; collaborate with District Councils ("DCs") and explore the setting up of new hawker areas or night markets with the support of DCs; and
- (3) examine the introduction of a one-year fee waiver for various types of hawker licences to alleviate the burden on pitch operators.

Moved by : Hon Steven HO Chun-yin, BBS,
Dr Hon Elizabeth QUAT, BBS, JP,
Dr Hon CHIANG Lai-wan, SBS, JP and
Hon Vincent CHENG Wing-shun, MH

議案(二)

(議案中文措辭)

鑑於小販對社區有其獨特的功能及價值，本事務委員會促請政府，在不持續減少小販數目的原則下，重發更多小販牌照，包括設立新固定小販排檔區、研究更多新種類牌照及放寬牌照繼承條件等，並就各項政策的重要更新諮詢各持分者及公眾的意見。

動議人： 何啟明議員

Motion 2

(English translation of the motion)

Given the unique functions and value of hawkers in the community, this Panel urges the Government to, under the principle of not reducing the number of hawkers persistently, re-issue more hawker licences by setting up new fixed-pitch hawker areas, studying the introduction of more types of hawker licences, relaxing the conditions for succession of hawker licences, etc.; and to consult various stakeholders and members of the public on major changes to various related policies.

Moved by : Hon HO Kai-ming

議案(三)

(議案中文措辭)

本事務委員會促請政府，在天水圍和東涌發展新的固定小販排檔區，以增加當區居民的消費選擇和為基層市民提供經營小生意的機會。

動議人：朱凱迪議員

Motion 3

(English translation of the motion)

This Panel urges the Government to develop new fixed-pitch hawker areas in Tin Shui Wai and Tung Chung so as to offer more shopping choices for local residents and provide the grass roots with the opportunity to operate as small proprietors.

Moved by : Hon CHU Hoi-dick

議案(四)

(議案中文措辭)

本事務委員會促請政府保育小販行業，就空置小販攤位或已收回的小販牌照全數重發，並放寬現行法規管制，鼓勵地區墟市發展，以促進社區經濟。

動議人：許智峯議員

Motion 4

(English translation of the motion)

This Panel urges the Government to conserve the hawking trade by re-issuing hawker licences for all vacant hawker pitches or for pitches in respect of which the licences have been surrendered, as well as to relax the existing regulatory control so as to promote community economy by promoting the development of district bazaars.

Moved by : Hon HUI Chi-fung